



A MEMBER OF JAKOB MÜLLER GROUP

## 609/B8

macchina a crochet ad alta efficienza per la produzione di una vasta gamma di tessuti stretti, sia rigidi che elastici

high efficiency crochet knitting machine for the production of a wide range of elastic and non-elastic narrow fabrics

machine à crocheter à haut rendement pour la production d'une vaste gamme de tissus étroits, tant rigides qu'élastiques

máquina de crochet de alta eficiencia para la producción de una gama muy amplia de tejidos estrechos, tanto rígidos como elásticos



# COMEZ 609/B8

Macchina a crochet ad alta efficienza per la produzione di una vasta gamma di tessuti stretti, sia rigidi che elastici.

È costruita con sistema modulare che consente di applicare facilmente un gran numero di dispositivi che solo COMEZ mette a disposizione, completando ed integrando la macchina base, e rendendola estremamente versatile.

La versatilità si esprime come:

- vasta gamma di prodotti realizzabili, che include pizzi, bande e nastri, sia rigidi che elastici
- ampie possibilità di disegno, utilizzando le 8 barre di trama ed i prolungamenti catena
- molte finenze disponibili, che consentono tipi di articoli molto differenziati.

Nella progettazione di questa macchina si è tenuto conto della praticità d'impiego e dell'accessibilità, per fare sì che gli interventi per regolazioni e manutenzione siano facilitati.

È munita di 8 barre di trama comandate da catena glider. In alternativa alla catena, due barre possono essere azionate dal tramatore ad eccentrici a 2 leve per spostamenti costanti fino a 50 mm.

La catena è composta da glider a profilo evolvente, che consentono alte velocità, riducendo il livello di rumorosità e limitando sensibilmente le vibrazioni della macchina.

Le particolari caratteristiche delle barre di trama (coperte da brevetto internazionale) consentono di eliminare le vibrazioni dei guidafilati ed evitano rotture di aghi e tubetti.

Applicando i dispositivi **SET150/600** e **SET/2-290** si possono effettuare tramate fino a 150 o 290 mm, adattando la velocità della macchina allo spostamento.

Un'importante caratteristica di questa macchina è la barra tubetti ordito supplementare **BPO/S-600F** (a richiesta), che può essere usata come seconda barra ordito e che permette di ottenere un effetto semi-indemagliabile.

A richiesta la macchina può essere dotata di un controller touch screen a colori (**DCF-C-M/C**) che consente di:

- variare la velocità della macchina
- visualizzare la velocità della macchina in r.p.m.
- impostare la sensibilità (tempo di permanenza dei cavalieri sulla barra di arresto) degli arresti di trama ed ordito separatamente
- impostare una produzione (contabattute o unità di produzione [m, kg, ecc.])
- visualizzare la produzione per turno
- visualizzare automaticamente il motivo dei fermi macchina
- visualizzare i tempi di marcia e arresto macchina in hh:mm (contaore).

Per usare il dispositivo **DCF-C-M/C**, il pannello elettrico standard della macchina deve essere sostituito con un pannello elettrico speciale: per tale ragione il dispositivo deve essere richiesto al momento dell'ordine della macchina perché il montaggio viene fatto presso COMEZ.

## LA MACCHINA VIENE FORNITA CON:

1. alimentatore a 3 rulli per fili elastici
2. barra passette per fili elastici
3. variatore elettronico di velocità INVERTER
4. lampada spia
5. dispositivo di protezione area lavoro
6. prolungamento per catene glider fino a 48 ripetizioni
7. tensionatore automatico per fili di ordito
8. tramatore ad eccentrici a 2 leve
9. contagiri digitale
10. arresti automatici per errato avvolgimento del prodotto
11. arresti automatici per rottura fili o esaurimento coni
12. dotazione standard di pezzi di maggior consumo ed accessori

# COMEZ 609/B8

High efficiency crochet knitting machine for the production of a wide range of elastic and non-elastic narrow fabrics.

It is built with a modular system that allows application in an easy way of a great number of devices that only COMEZ offers, completing the basic machine and giving it a very high versatility. The versatility comprises:

- a wide range of products that can be made, including laces, bands and ribbons, both elastic and non-elastic
- multiple pattern possibilities, using the 8 weft bars and the chain links extensions
- several gauges available, allowing many different types of article.

In designing this machine, particular importance has been given to the easiness of use and accessibility, so that all operations for regulations and maintenance are facilitated.

The machine is fitted with 8 weft bars controlled by chain links. As an alternative, two bars can be driven by the weft device, controlled by eccentrics and 2 levers, allowing for steady weft movements of up to 50 mm.

The chain is composed of links with involute profile, which guarantee high operating speeds, reduce the noise emission levels and limit considerably the vibrations of the machine.

The particular features of the weft bars (protected by international patent) eliminate any vibrations of the thread-guides and avoid breakages of needles and of thread-guide tubes.

By means of the **SET150/600** and **SET/2-290** devices, weft movements of up to 150 or 290 mm can be effected, adapting the machine speed to the movement.

The supplementary warp tube bar **BPO/S-600F** (on request) is an important feature of this machine: it can be used as second warp bar, enabling the semi lock-stitch effect to be achieved.

On request, the machine can be fitted with a colour touch screen controller (**DCF-C-M/C**) which allows to:

- vary the machine speed
- visualize the machine speed in RPM
- set the sensitivity (time of permanence of the drop wires on the stop-stems) of weft and warp stop motions separately
- plan a production (pick counter or production unit [m, kg, etc.])
- visualize the production for shift
- visualize automatically the reason of the machine stoppages
- visualize the machine time of running and stopping in hh:mm (hour counter).

The **DCF-C-M/C** device requires the machine to be equipped with a special electrical panel, in place of the standard one: for this reason the device must be requested when ordering the machine, since its assembly must be carried out at the COMEZ plant.

## THE MACHINE IS EQUIPPED WITH:

1. 3-roller feeder for elastic threads
2. heddle bar for elastic threads
3. electronic speed variator INVERTER
4. pilot lamp
5. work area safety device
6. chain links extension for up to 48 repeats
7. automatic tensioner for warp threads
8. weft device, controlled by eccentrics and 2 levers
9. digital revolution counter
10. automatic stop motions for incorrect product winding onto the rollers
11. automatic stop motions for thread breaks or empty cones
12. standard supply package of consumables and accessories

# COMEZ 609/B8

Machine à crocheter à haut rendement pour la production d'une vaste gamme de tissus étroits, tant rigides qu'élastiques.

La construction modulaire de cette machine permet d'y adapter de nombreux dispositifs que seule la société COMEZ met à disposition, en complétant la machine-base et en lui procurant ainsi une grande polyvalence.

Cette polyvalence se traduit par:

- une vaste gamme de produits réalisables, qui comprend dentelles, bandes et rubans, tant rigides qu'élastiques
- de nombreuses possibilités de dessin, en utilisant les 8 barres de trame et les prolongements pour chaînes
- plusieurs jauges disponibles qui permettent d'obtenir des types d'articles différenciés.

La facilité d'emploi et l'accessibilité ont été pris en considération lors de la conception de cette machine, de façon à faciliter les opérations de réglage et d'entretien.

Elle est munie de 8 barres de trame commandées par une chaîne à maillons. En alternative à la chaîne, deux barres peuvent être commandées par le dispositif de trame à excentriques et à 2 leviers pour des courses de trame constantes jusqu'à 50 mm. La chaîne est composée de maillons profilés qui assurent de grandes vitesses, tout en réduisant le niveau de bruit et en limitant sensiblement les vibrations de la machine.

Les barres de trame sont réalisées avec des caractéristiques innovatrices, protégées par un brevet international, qui permettent d'éliminer les vibrations des guide-fils et évitent les ruptures des aiguilles et des tubes.

Des courses de trame jusqu'à 150 ou 290 mm sont possibles en utilisant les dispositifs **SET150/600** et **SET/2-290**, en adaptant la vitesse de la machine au déplacement.

Une caractéristique importante de cette machine est constituée par la barre à tubes supplémentaire pour fils de chaîne **BPO/S-600F** (sur demande), qui peut être utilisée comme deuxième barre de chaîne et qui permet d'obtenir un effet demi-indemallable.

Sur demande il est possible de monter un controller à écran tactile en couleurs (**DCF-C-M/C**) qui permet de :

- modifier la vitesse de la machine
- visualiser la vitesse de la machine en tours/min
- déterminer la sensibilité (temps de permanence des cavaliers sur la barre d'arrêt) des arrêts de trame et de chaîne séparément
- programmer une production (compteur de coups ou unité de production [m, kg, etc.])
- afficher la production par équipe
- afficher automatiquement la cause des arrêts machine
- afficher les temps de marche et d'arrêt machine en heures/minutes (compteur d'heures).

Afin de pouvoir utiliser le dispositif **DCF-C-M/C**, le tableau électrique standard de la machine doit être remplacé par un tableau électrique spécial: pour cette raison, le dispositif doit être demandé au moment de la commande de la machine car son montage est effectué auprès de la société COMEZ.

## LA MACHINE EST LIVRÉE EQUIPÉE DE:

1. dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils élastiques
2. barre à passettes pour fils élastiques
3. variateur électronique de vitesse INVERTER
4. lampe témoin
5. dispositif de protection de la zone de travail
6. prolongement pour chaînes à maillons jusqu'à 48 répétitions
7. dispositif automatique pour la tension des fils de chaîne
8. dispositif de trame à excentriques et à 2 leviers
9. compte-tours digital
10. arrêts automatiques pour enroulement incorrect du produit
11. arrêts automatiques pour rupture des fils ou épuisement des cônes
12. dotation standard de pièces de grande consommation et accessoires

# COMEZ 609/B8

Máquina de crochet de alta eficiencia para la producción de una gama muy amplia de tejidos estrechos, tanto rígidos como elásticos.

Está fabricada con sistema modular que consiente aplicar sencillamente un gran número de dispositivos que solo COMEZ pone a disposición, completando e integrando la máquina-base, haciéndola extremadamente versátil.

La versatilidad se expresa como:

- vasta gama de productos realizables, que incluye encajes, cintas y tiras, sea rígidos que elásticos
- amplias posibilidades de dibujo, utilizando las 8 barras de trama y los prolongadores para cadenas
- muchas galgas disponibles, que consienten tipos de artículos muy diversos.

En el proyecto de esta máquina se ha tenido en cuenta la facilidad de empleo y la alcanzabilidad, de manera que se pueda intervenir fácilmente en caso de ajustes y para el mantenimiento.

Dispone de 8 barras de trama accionadas por cadena de eslabones. En alternativa a la cadena, dos barras pueden ser accionadas por el tramador de excéntricos y de 2 palancas para desplazamientos constantes de hasta 50 mm. La cadena está compuesta por eslabones de perfil envolvente, que permiten elevadas velocidades, reduciendo el nivel de ruido y limitando sensiblemente las vibraciones de la máquina.

Las características particulares de las barras de trama (amparadas por patente internacional) permiten eliminar las vibraciones de los guía-hilos y evitan roturas de agujas y tubitos.

Aplicando los dispositivos **SET150/600** y **SET/2-290** se pueden efectuar desplazamientos de hasta 150 o 290 mm, adaptando la velocidad de la máquina al desplazamiento.

Una importante característica de esta máquina es la barra tubitos urdimbre suplementaria **BPO/S-600F** (a petición), que puede ser utilizada como segunda barra urdimbre y que permite obtener el efecto semi-indemallable.

Bajo demanda puede ser suministrado un controller touch screen en color (**DCF-C-M/C**) que permite:

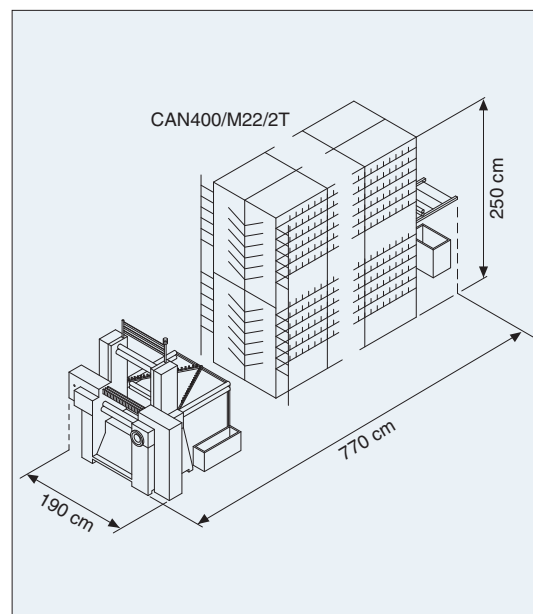
- variar la velocidad de la máquina
- visualizar la velocidad de la máquina en r.p.m.
- programar la sensibilidad (tiempo de permanencia de las horquillas sobre la barra de paro máquina) de los paros de trama y urdimbre separadamente
- programar una producción (contador de pasadas o unidad de producción [m, kg, etc.])
- visualizar la producción por turno
- visualizar automáticamente el motivo de los paros de máquina
- visualizar los tiempos de marcha y paro máquina en hh:mm (contador de horas).

Para utilizar el dispositivo **DCF-C-M/C**, el panel eléctrico standard de la máquina tiene que ser remplazado con un panel eléctrico especial: por lo tanto, el dispositivo tiene que ser pedido en el momento de la orden de compra de la máquina en cuanto el montaje es hecho en COMEZ.

## LA MÁQUINA SE ENTREGA PROVISTA DE:

1. alimentador de 3 rodillos para hilos elásticos
2. barra pasetas para hilos elásticos
3. variador electrónico de velocidad INVERTER
4. lámpara indicadora de paro máquina
5. dispositivo de protección del área de trabajo
6. prolongador para cadenas de eslabones hasta 48 repeticiones
7. tensor automático para hilos de urdimbre
8. tramador de excéntricos y de 2 palancas
9. cuenta revoluciones digital
10. mecanismos de paro automático por producto mal enrollado
11. mecanismos de paro automático por rotura hilos o agotamiento conos
12. dotación standard de accesorios y piezas de mayor consumo

finezza	
gauge	10   12   14   15   20   24 n.p.i.   6   8 n.p.cm
jaugé	
galga	
numero di scanalature aghi sulla frontura	
number of needle grooves on needle bed	240   279   340   360   480   560   360   480
nombre de rainures pour aiguilles sur la fonture	
número de ranuras agujas sobre la fontura	
larghezza frontura	
working width	600 mm
largeur de travail	
ancho de trabajo	
numero di barre di trama	8 comandate da catena glider
number of weft bars	8 controlled by chain links
nombre de barres de trame	8 actionnées par chaîne à maillons
número de barras de trama	8 accionadas por cadena de eslabones
tipo di aghi	a becco
needle type	bearded needles
type d'aiguille	à bec
tipo de agujas	de pico
densità del punto	5 - 25 punti/cm
stitch density	5 - 25 stitches/cm
densité de trame	5 - 25 coups/cm
densidad del punto	5 - 25 puntos/cm
rapporto catena glider	
chain links ratio	12 - 48
rapport chaîne maillons	
relación cadena eslabones	
alimentazione elettrica	200 - 240 / 380 - 440 V, corrente alternata, 3 fasi + terra
electrical supply mains	200 - 240 / 380 - 440 V, AC, 3-phase + earth
alimentation électrique	200 - 240 / 380 - 440 V, courant alternatif, triphasé + terre
alimentación eléctrica	200 - 240 / 380 - 440 V, corriente alterna, trifásica + tierra
potenza motore principale	
main motor power	1.5 kW
puissance moteur principal	
potencia motor principal	
potenza installata	
installed power	1.7 kVA
puissance installée	
potencia instalada	
emissione di rumore	
noise emission	>70 dB (A)
émission de bruit	
emisión de ruido	
peso netto macchina	
machine net weight	570 kg
poids net machine	
peso neto máquina	



Per la realizzazione dell'impianto elettrico, per il livello di emissione di rumore e per la sicurezza sul lavoro di questa macchina sono state attentamente considerate le relative normative internazionali vigenti. La COMEZ fornisce su tutte le parti meccaniche, elettriche ed elettroniche delle macchine vendute, la garanzia per una durata di 12 mesi a far tempo dalla data di consegna. La prova del difetto di fabbricazione è a carico del richiedente la garanzia. Il contenuto di questo depliant non è per noi vincolante e può essere modificato senza alcun preavviso.

Regarding electrical equipment, noise emission level and operating safety, this machine conforms strictly to relevant international standards currently in force.

For all machines sold, COMEZ supplies a 12-month warranty (in force as from the date of delivery) covering all mechanical, electrical and electronic parts. Proof of eventual manufacturing defects must be provided by the warranty holder.

The contents of the present leaflet is not binding and may be modified by us at any moment without notice.

En ce qui concerne la réalisation de l'équipement électrique, le niveau d'émission sonore et la sécurité pendant le travail avec cette machine, il a été tenu compte des règlements internationaux en vigueur.

La Société COMEZ fournit, sur l'ensemble des parties mécaniques, électriques et électroniques des machines vendues, une garantie de 12 mois à partir de la date de livraison. Pour bénéficier de la garantie, le demandeur devra fournir la preuve du défaut de fabrication.

Le contenu de ce dépliant n'a aucune valeur contraignante pour la société COMEZ et peut être modifié sans aucun préavis.

Por lo que concierne a la realización de la instalación eléctrica, al nivel de emisión de ruido y a la seguridad en el trabajo de esta máquina, se han tomado cuidadosamente en consideración las correspondientes normas internacionales vigentes.

Para todas las partes mecánicas, eléctricas y electrónicas de las máquinas vendidas, COMEZ ofrece una garantía de 12 meses de duración a partir de la fecha de entrega. La prueba del defecto de fabricación queda a cargo de quien solicita la garantía.

El contenido de este folleto no es vinculante para COMEZ y puede ser modificado sin ningún preaviso.

	A RICHIESTA	ON REQUEST	SUR DEMANDE	A PETICIÓN
<b>CAN400/M22/2T</b>	Cantra modulare a 400 posti per coni ø max 22 cm, con doppi tensionatori	Modular creel with 400 positions for cones ø max 22 cm, with double tensioning devices	Cantré modulaire avec 400 positions pour cônes Ø max 22 cm, avec tendeurs doubles	Fileta modular de 400 sedes para conos ø máx 22 cm, con dobles tensores
<b>AL3RDF/600</b>	Alimentatore differenziale a 3 rulli per fili elastici, con comando meccanico	Differential 3-roller feeder for elastic threads, with mechanical control	Dispositif d'alimentation différentiel à 3 rouleaux pour fils élastiques, avec commande mécanique	Alimentador diferencial de 3 rodillos para hilos elásticos, con accionamiento mecánico
<b>AL3RS/600</b>	Alimentatore supplementare a 3 rulli per fili elastici, con comando meccanico	Supplementary 3-roller feeder for elastic threads, with mechanical control	Dispositif d'alimentation supplémentaire à 3 rouleaux pour fils élastiques, avec commande mécanique	Alimentador suplementario de 3 rodillos para hilos elásticos, con accionamiento mecánico
<b>ALDFT/600</b>	Alimentatore differenziale a 3 rulli per fili rigidi, con comando meccanico	Differential 3-roller feeder for non-elastic threads, with mechanical control	Dispositif d'alimentation différentiel à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande mécanique	Alimentador diferencial de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento mecánico
<b>ALFT/600</b>	Alimentatore a 3 rulli per fili rigidi, con comando meccanico	3-roller feeder for non-elastic threads, with mechanical control	Dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande mécanique	Alimentador de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento mecánico
<b>ALPOS/600C</b>	Alimentatore positivo per fili di ordito, con comando meccanico	Positive feeder for warp threads, with mechanical control	Dispositif pour l'alimentation positive des fils de chaîne, avec commande mécanique	Alimentador positivo para hilos de urdimbre, con accionamiento mecánico
<b>BPO/S-600F</b>	Barra tubetti ordito supplementare	Supplementary warp tube bar	Barre à tubes supplémentaire pour fils de chaîne	Barra tubitos urdimbre suplementaria
<b>BT/600</b>	Barra porta blocchi tubetti	Tube blocks bar	Barre porte-blocs tubes	Barra porta-bloques tubitos
<b>CB/1</b>	Contagiri digitale con contabattute ad 1 turno con preselezione	Digital revolution counter with 1 shift pick counter with preselection	Compte-tours digital avec compte-coups à 1 équipe avec présélection	Cuenta revoluciones digital con cuenta-pasadas de 1 turno con preselección
<b>CH</b>	Contaore	Hour counter	Compteur d'heures	Contador de horas
<b>COMEZ DRAW 3</b>	Programma CAD/CAM per la realizzazione dei disegni completo di lettore/scrittore di COMPACT FLASH CARD (cessione licenza d'uso)	CAD/CAM software system for the creation of pattern drafts complete with COMPACT FLASH CARD reader/writer (use licence grant)	Programme CAD/CAM pour la réalisation des dessins, muni d'un lecteur/graveur de COMPACT FLASH CARD (concession de licence d'utilisation)	Programa CAD/CAM para la realización de los dibujos provisto de lector/escritor de COMPACT FLASH CARD (cesión de licencia de uso)
<b>DCF-C-M/C</b>	Controller touch screen a colori per la gestione completamente elettronica del funzionamento della macchina tramite PLC	Colour touch screen controller for the fully electronic management of the machine operation through PLC	Controller à écran tactile en couleurs pour la pour la gestion complètement électronique du fonctionnement de la machine par PLC	Controller touch screen en color para la gestión totalmente electrónica del funcionamiento de la máquina por medio de PLC
<b>DN/SM</b>	Dispositivo per autospegnimento macchina	Device for automatic machine shutdown	Dispositif d'arrêt automatique de la machine	Dispositivo para autoapagado máquina
<b>HSD-AL/800</b>	Dispositivo per termofissaggio	Heat-setting device	Dispositif pour le thermofixage	Dispositivo de termo-fijación
<b>ISOSHOCK</b>	4 piedini antivibrazioni	4 shock absorber feet	4 pieds anti-vibrations	4 pies antivibraciones
<b>LS/3C</b>	Lampada spia a 3 colori	3 colour pilot lamp	Lampe témoin à 3 couleurs	Lámpara indicadora de paro máquina de 3 colores
<b>PC-8B/100</b>	Prolungamento per catene glider fino a 100 ripetizioni	Chain links extension for up to 100 repeats	Prolongement pour chaînes à maillons jusqu'à 100 répétitions	Prolongador para cadenas de eslabones hasta 100 repeticiones
<b>PC-8B/100.GP</b>	Prolungamento per catene glider (a piastrina) fino a 100 ripetizioni	Chain links (plate type) extension for up to 100 repeats	Prolongement pour chaînes à maillons (à plaque) jusqu'à 100 répétitions	Prolongador para cadenas de eslabones (tipo plaqueta) hasta 100 repeticiones
<b>PEC</b>	Aste ruotanti guida-fili elastici	Rotating rods guiding elastic threads	Barres tournantes guide-fils élastiques	Varillas giratorias guía-hilos elásticos
<b>PEC.2R</b>	Aste ruotanti guida-fili elastici e prodotto finito	Rotating rods guiding elastic threads and finished product	Barres tournantes guide-fils élastiques et produit fini	Varillas giratorias guía-hilos elásticos y producto acabado
<b>PIKER/V-600</b>	Dispositivo per effetto trame slegate su un bordo, con comando meccanico	Device for loose wefts effect on one edge, with mechanical control	Dispositif pour effet de trames déliées sur un bord, avec commande mécanique	Dispositivo para efecto de tramas sueltas en un borde, con accionamiento mecánico
<b>PIKER/V2-600</b>	Dispositivo per effetto trame slegate sui due bordi, con comando meccanico	Device for loose wefts effect on two edges, with mechanical control	Dispositif pour effet de trames déliées sur les deux bords, avec commande mécanique	Dispositivo para efecto de tramas sueltas en los dos bordes, con accionamiento mecánico
<b>PSOL/800</b>	Porta subbio per fili di ordito	Beam carrier for warp threads	Porte-ensouple pour fils de chaîne	Porta-plegador para hilos de urdimbre
<b>PST/600</b>	Porta subbio per fili di trama	Beam carrier for weft threads	Porte-ensouple pour fils de trame	Porta-plegador para hilos de trama
<b>RAV/600</b>	Raccogliatore posteriore del prodotto finito su asta, con comando meccanico	Rear finished product collector on roller, with mechanical control	Collecteur postérieur du produit fini sur tige, avec commande mécanique	Recogedor posterior del producto acabado sobre barra, con accionamiento mecánico
<b>RDC</b>	Raccogliatore motorizzato a 3 cadute del prodotto finito dietro la cantra (richiede l'impiego del <b>PEC.2R</b> )	Motorized finished product collector with 3 drive rollers behind the creel (to be used in combination with <b>PEC.2R</b> )	Collecteur motorisé à 3 chutes du produit fini derrière le cantré (nécessite l'emploi du <b>PEC.2R</b> )	Recogedor motorizado del producto acabado con 3 caídas detrás de la fileta (requiere el empleo del <b>PEC.2R</b> )
<b>REF/800</b>	Raccogliatore a 2 rulli laterali del prodotto finito, con comando meccanico	Finished product collector with 2 side-rollers, with mechanical control	Collecteur du produit fini avec 2 rouleaux latéraux, avec commande mécanique	Recogedor del producto acabado de 2 rodillos laterales, con accionamiento mecánico
<b>REF/800-M</b>	Raccogliatore motorizzato a 2 rulli laterali del prodotto finito	Motorized finished product collector with 2 side-rollers	Collecteur motorisé du produit fini avec 2 rouleaux latéraux	Recogedor motorizado del producto acabado de 2 rodillos laterales
<b>REF2R/800</b>	Raccogliatore a 4 rulli laterali del prodotto finito, con comando meccanico	Finished product collector with 4 side-rollers, with mechanical control	Collecteur du produit fini avec 4 rouleaux latéraux, avec commande mécanique	Recogedor del producto acabado de 4 rodillos laterales, con accionamiento mecánico
<b>REF2R/800-M</b>	Raccogliatore motorizzato a 4 rulli laterali del prodotto finito	Motorized finished product collector with 4 side-rollers	Collecteur motorisé du produit fini avec 4 rouleaux latéraux	Recogedor motorizado del producto acabado de 4 rodillos laterales
<b>RFF/800</b>	Raccogliatore del prodotto finito su un lato, con comando meccanico	Finished product collector on one side, with mechanical control	Collecteur du produit fini sur un côté, avec commande mécanique	Recogedor del producto acabado sobre un lado, con accionamiento mecánico
<b>RFJ/800</b>	Raccogliatore del prodotto finito su rotoli circolari su un lato, con comando meccanico	Finished product collector on circular rolls on one side, with mechanical control	Collecteur du produit fini sur rouleaux circulaires sur un côté, avec commande mécanique	Recogedor del producto acabado sobre rotos circulares sobre un lado, con accionamiento mecánico
<b>RPHSD/800</b>	Supporto per dispositivo <b>HSD-AL</b> (da utilizzare in assenza di raccogliatore <b>REF</b> )	Support for <b>HSD-AL</b> device (to be used in the absence of the <b>REF</b> collector)	Support pour dispositif <b>HSD-AL</b> (à employer en l'absence du collecteur <b>REF</b> )	Soporte para dispositivo <b>HSD-AL</b> (a utilizar en ausencia del recogedor <b>REF</b> )
<b>SET150/600</b>	Set di pezzi per tramate fino a 150 mm	Set of parts for weft movements of up to 150 mm	Jeu de pièces pour courses de trame jusqu'à 150 mm	Juego de piezas para desplazamientos de hasta 150 mm
<b>SET150/600.CF</b>	Set di pezzi per tramate fino a 150 mm, con barre in fibra di carbonio	Set of parts for weft movements of up to 150 mm, with carbon fibre bars	Jeu de pièces pour courses de trame jusqu'à 150 mm, avec barres en fibre de carbone	Juego de piezas para desplazamientos de hasta 150 mm, con barras en fibra de carbono
<b>SET/2-290</b>	Set di pezzi per tramate fino a 290 mm	Set of parts for weft movements of up to 290 mm	Jeu de pièces pour courses de trame jusqu'à 290 mm	Juego de piezas para desplazamientos de hasta 290 mm
<b>SM/ANT.F700</b>	Sollevatore motorizzato per fili elastici	Automatic picking-up device for elastic threads	Dispositif motorisé pour le soulèvement des fils élastiques	Elevador motorizado de los hilos elásticos
<b>SM/ANT.L700</b>	Sollevatore motorizzato per fili elastici, indicato per elastomeri in nastro trecciato	Automatic picking-up device for elastic threads, suitable for elastomer yarns on knitted tape	Dispositif motorisé pour le soulèvement des fils élastiques, indiqué pour élastomères sur 'knitted tape'	Elevador motorizado de los hilos elásticos, indicado para elastómeros en cinta trenzada
<b>SOFF/600</b>	Dispositivo soffiatura aria per dispersione polvere	Air blowing device to remove dust	Dispositif de dépolluissage par jet d'air	Dispositivo para quitar el polvo con aire soplado
<b>TED/600PP</b>	Dispositivo per effetto spugna ('TUTTO PIENO')	Device for terry effect ('FULL SET')	Dispositif pour effet éponge ('TOUT PLEIN')	Dispositivo para efecto bouclé ('TODO LLENO')
<b>TED/600PV</b>	Dispositivo per effetto spugna ('1:1')	Device for terry effect ('1:1')	Dispositif pour effet éponge ('1:1')	Dispositivo para efecto bouclé ('1:1')
<b>TFA/1:2</b>	Dispositivo taglierina per filati fantasia (disposizione d'aghi '1:2')	Cutting device for fancy yarns (needle spacing '1:2')	Dispositif de découpage pour fils fantaisie (disposition d'aiguilles '1:2')	Dispositivo de corte para hilados fantasia (disposición de agujas '1:2')
<b>TFA/1:3</b>	Dispositivo taglierina per filati fantasia (disposizione d'aghi '1:3')	Cutting device for fancy yarns (needle spacing '1:3')	Dispositif de découpage pour fils fantaisie (disposition d'aiguilles '1:3')	Dispositivo de corte para hilados fantasia (disposición de agujas '1:3')
<b>TFF/P</b>	Dispositivo a 2 leve per tramate fino a 60 mm in mezzo agli aghi, comandato da catena glider	Device with 2 levers for weft movements of up to 60 mm in between the needles, controlled by chain links	Dispositif à 2 leviers pour courses de trame jusqu'à 60 mm entre les aiguilles, actionnées par chaîne à maillons	Dispositivo de 2 palancas para desplazamientos de hasta 60 mm entre las agujas, accionado por cadena de eslabones
<b>TIR-S/600</b>	Rulli di tiraggio supplementare del prodotto finito, con comando meccanico	Supplementary take-down rollers of the finished product, with mechanical control	Rouleaux de tirage supplémentaire du produit fini, avec commande mécanique	Rodillos de tiraje suplementario del producto acabado, con accionamiento mecánico

